



ISTRUZIONI PER L'USO	IT.....	8
INSTRUCCIONES DE USO	ES....	17
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	PT ...	27
INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL....	38
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	RU...	49
NÁVOD K POUŽITÍ	CZ..	60
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU..	70
NAVODILA ZA UPORABO	SL....	80

## STIGA PARK

RANGER

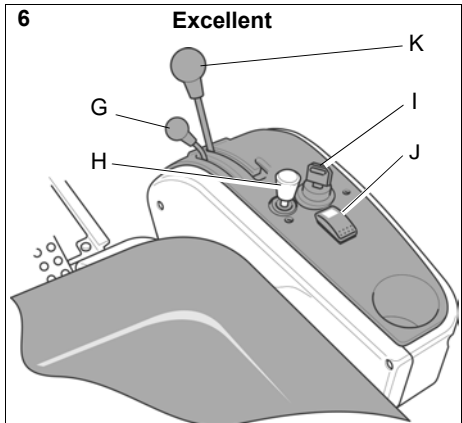
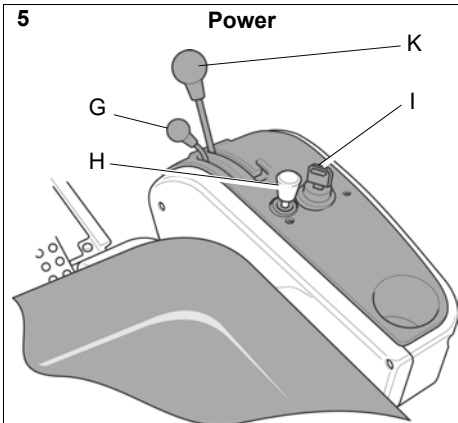
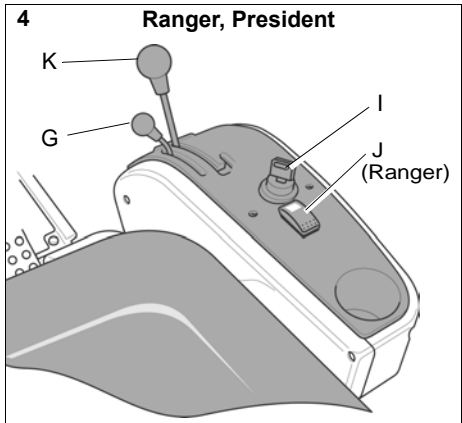
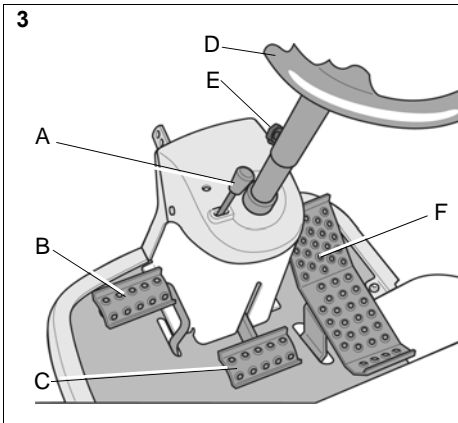
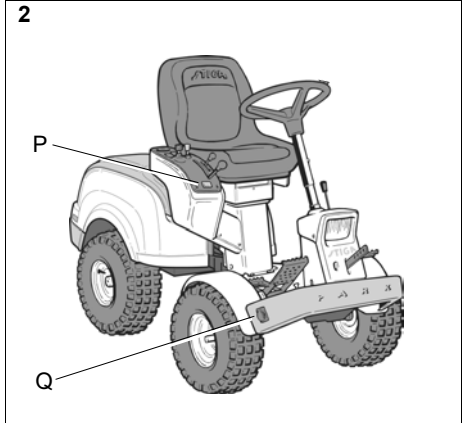
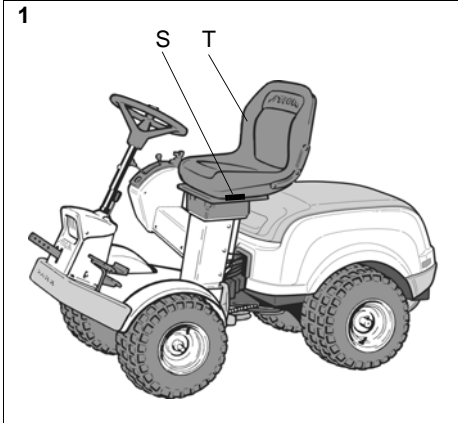
PRESIDENT

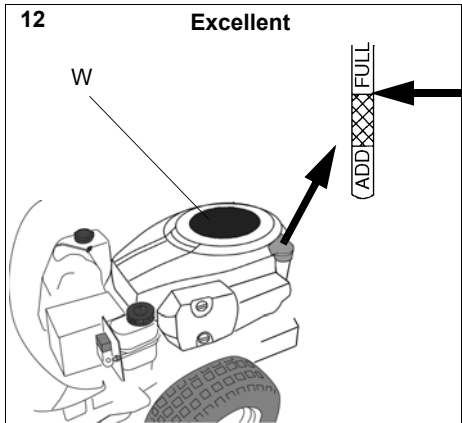
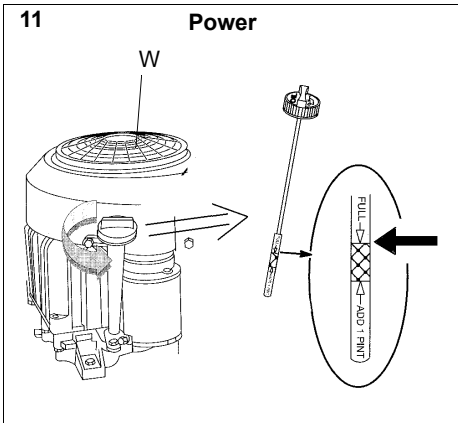
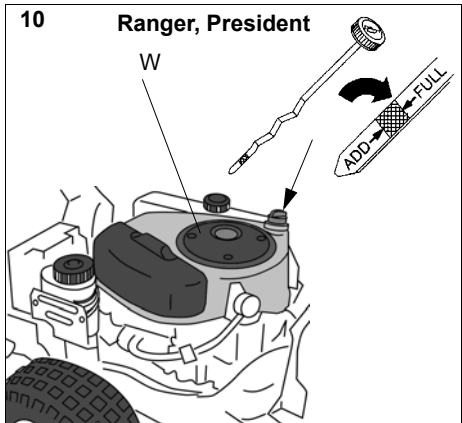
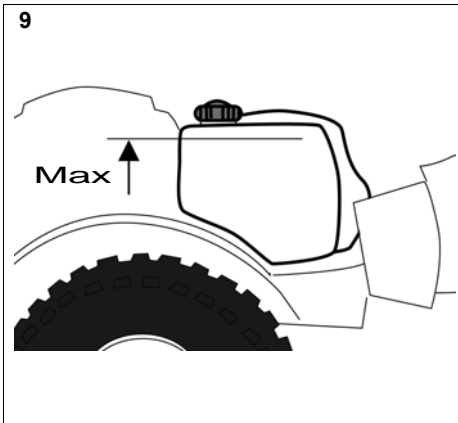
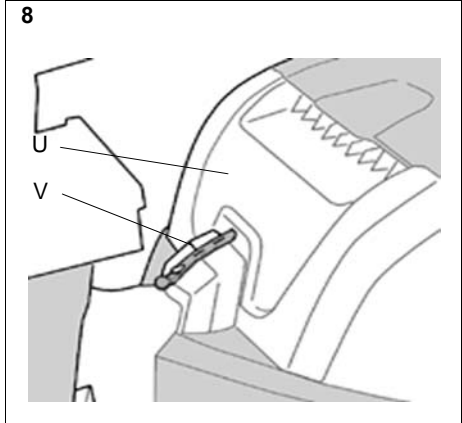
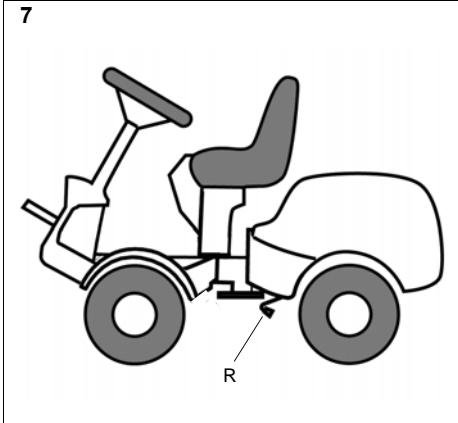
POWER

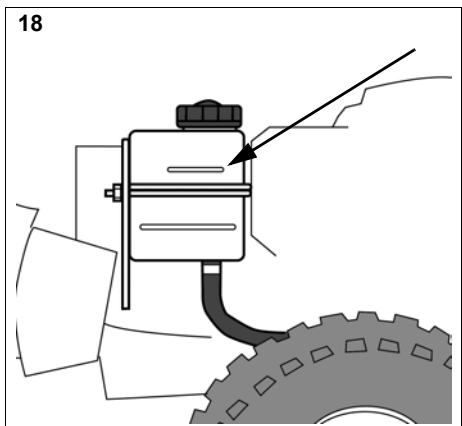
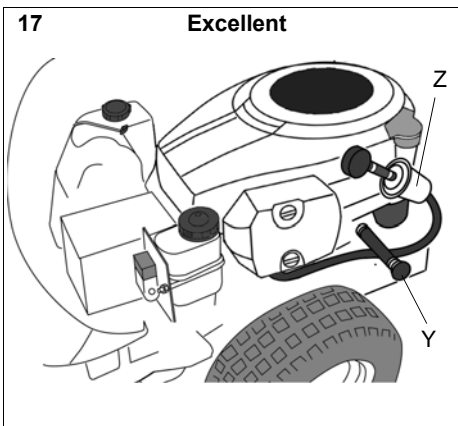
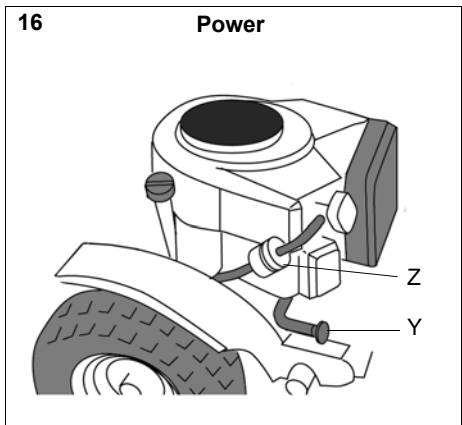
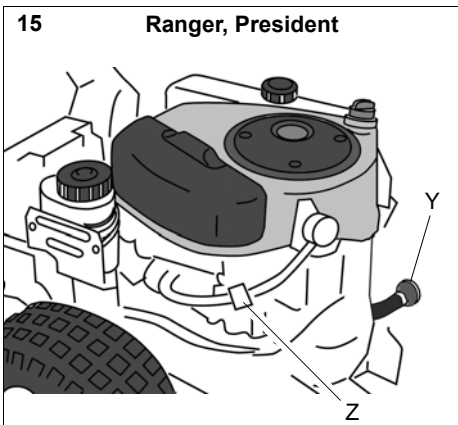
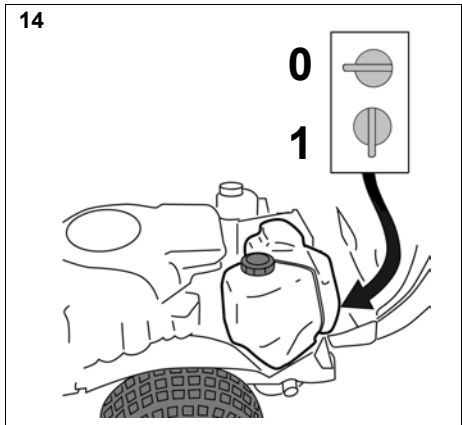
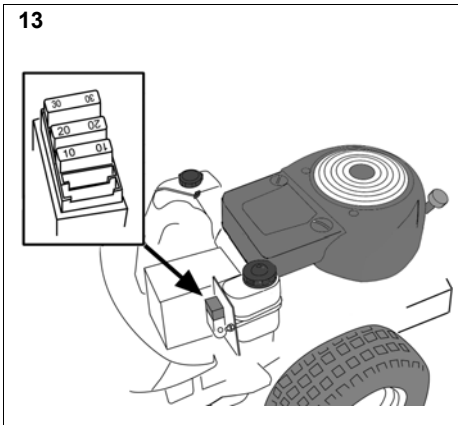
EXCELLENT

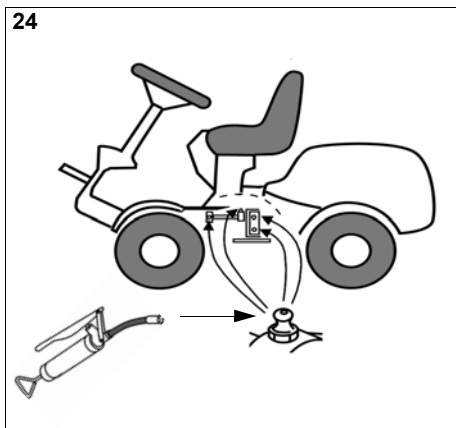
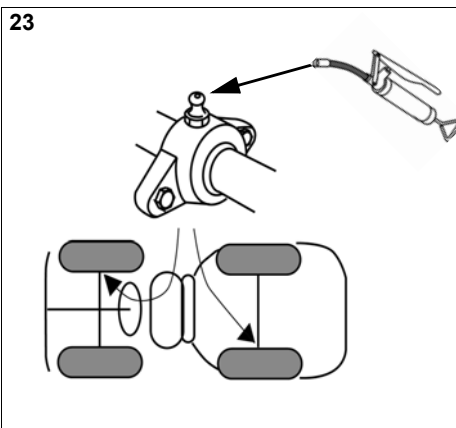
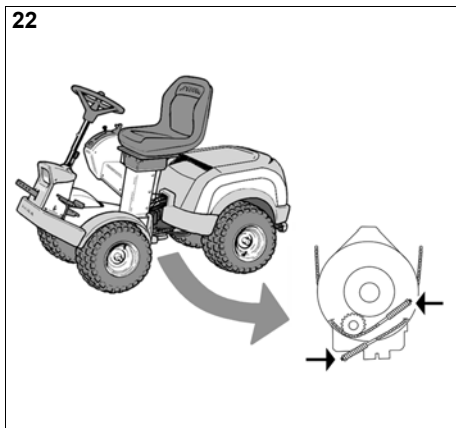
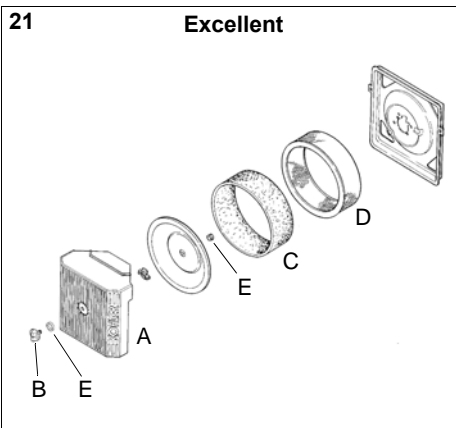
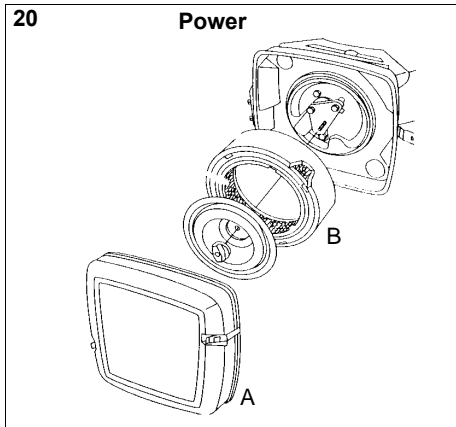
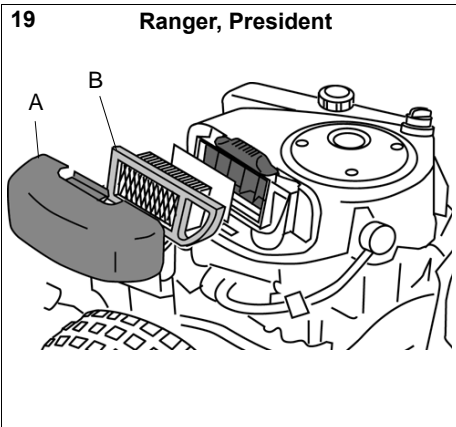
**STIGA**<sup>®</sup>

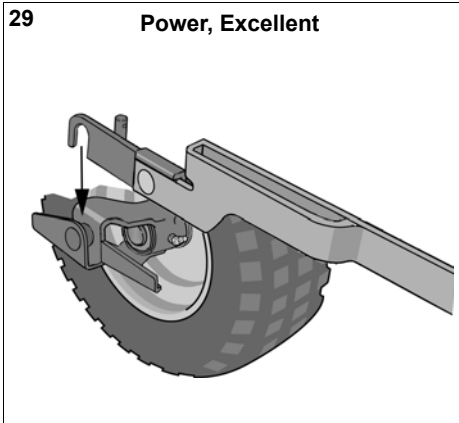
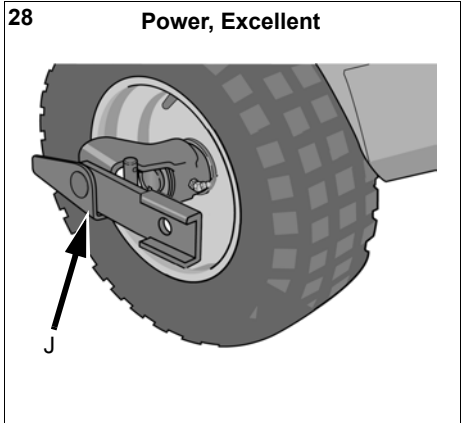
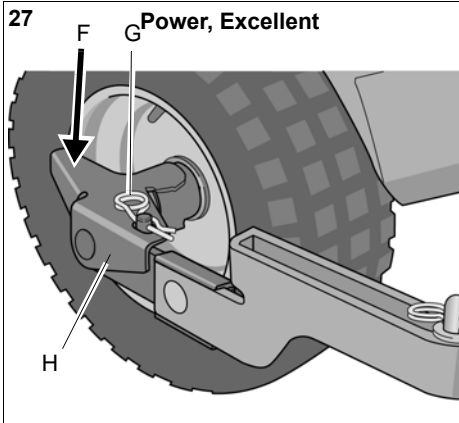
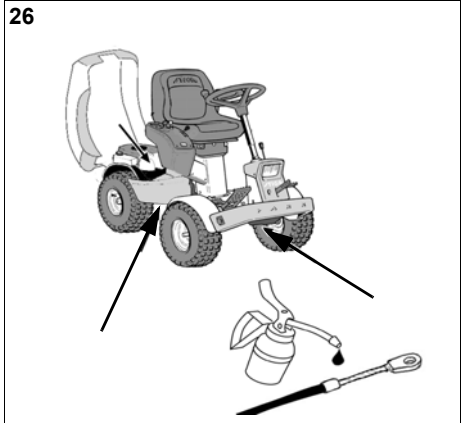
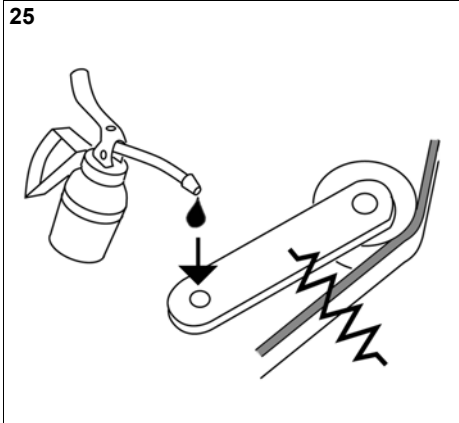
8211-0015-80











## 1 GENERALITÀ



**Questo simbolo indica un'Avvertenza. In caso di inosservanza delle istruzioni fornite, è possibile che ne derivino gravi lesioni a persone e/o danni a cose.**



**Prima di mettere in moto leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e le "NORME DI SICUREZZA".**

### 1.1 Simboli

Sulla macchina vengono utilizzati i seguenti simboli. La loro funzione è quella di ricordare all'operatore di utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessarie durante l'uso e la manutenzione.

Significato dei simboli



**Avvertenza!**  
Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni e il manuale della sicurezza.



**Avvertenza!**  
Fare attenzione ad eventuali oggetti sparsi. Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto.



**Avvertenza!**  
Indossare sempre cuffie protettive.



**Avvertenza!**  
Questa macchina non è destinata al traffico sulla pubblica via.



**Avvertenza!**  
Questa macchina, con accessori originali installati, può procedere con un'inclinazione massima di 10°, a prescindere dalla direzione.



**Avvertenza!**  
Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento. Tenere mani e piedi lontani dal giunto articolato dello sterzo.



**Avvertenza!**  
Rischio di ustioni. Non toccare il silenziatore / la marmitta catalitica.

### 1.2 Riferimenti

#### 1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via.

I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via.

Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura "2:C".

#### 1.2.2 Intestazioni

Le intestazioni in queste istruzioni per l'uso sono numerate come indicato nel seguente esempio:

"1.3.1 Controllo di sicurezza generale" è un sottotitolo di "1.3 Controlli di sicurezza" ed è incluso sotto questa intestazione.

Quando si fa riferimento alle intestazioni, in genere vengono specificati solo i numeri relativi, ad esempio "Vedere 1.3.1".

## 2 DESCRIZIONE

### 2.1 Azionamento

La macchina è dotata di trazione posteriore.

L'assale posteriore è dotato di trasmissione idrostatica con rapporti di trasmissione avanti e indietro infinitamente variabile.

L'assale posteriore è dotato anche di un differenziale per facilitare la sterzata.

Gli utensili montati anteriormente sono azionati da cinghie di trasmissione.

### 2.2 Sterzo

La macchina è articolata. Ciò significa che il telaio è diviso in una sezione anteriore e in una posteriore che possono essere sterzate in relazione l'una con l'altra.

Lo sterzo articolato fa sì che la macchina possa girare attorno agli alberi e ad altri ostacoli con un raggio di sterzata estremamente ridotto.

### 2.3 Sistema di sicurezza

La macchina è dotata di un sistema di sicurezza elettrico. Tale sistema interrompe determinate attività che possono comportare il rischio di manovre non corrette. Ad esempio, non è possibile avviare il motore se il pedale della frizione-freno di stazionamento è premuto.



**Controllare sempre il funzionamento del sistema di sicurezza prima dell'uso.**

### 2.4 Comandi

#### 2.4.1 Sollevatore attrezzi, meccanico (3:C)

Per passare dalla posizione di lavoro alla posizione di trasporto:

1. Premere a fondo il pedale.
2. Rilasciare lentamente il pedale.

#### 2.4.2 Frizione-freno di stazionamento (3:B)



**Non premere mai il pedale durante la guida. Vi è il rischio di surriscaldare la trasmissione.**



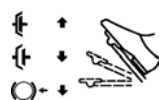
Il pedale (3:B) può assumere le tre posizioni seguenti:

- **Rilasciato.** La frizione non è attivata. Il freno di stazionamento non è attivato.
- **Premuto a metà.** La trazione in avanti è disinserita. Il freno di stazionamento non è attivato.

### 2.4.2 Муфта-стояночный тормоз (3:В)



Никогда не нажимайте эту педаль во время движения. Это может вызвать перегрев силовой передачи.



Педаль (3:В) имеет три положения:

- **Отпущено.** Муфта выключена. Стояночный тормоз не включен.
- **Нажато не до конца.** Передний привод не включен. Стояночный тормоз не включен.
- **Нажато до конца.** Передний привод не включен. Стояночный тормоз полностью отжат, но не заблокирован. Данное положение применяется также для аварийного торможения.

Ranger, Power, Excellent:

На верхней секции педали имеется регулировочная пластина. Регулировочная пластина может регулироваться в трех (3) положениях так, чтобы было удобно водителю.

### 2.4.3 Блокиратор, стояночный тормоз (3)



Блокиратор фиксирует педаль «муфта-тормоз» в нажатом состоянии. Эта функция применяется для блокировки машины на уклонах, при транспортировке и т.д., когда двигатель не работает.



При эксплуатации стояночный тормоз всегда должен быть отжат.

Блокировка:

1. Полностью утопите педаль.
2. Переведите блокировку (3:А) вправо.
3. Нажмите и отпустите педаль (3:В).
4. Отпустить замедлитель (3).

Разблокировка:

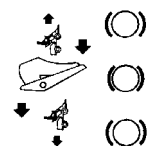
Нажмите и отпустите педаль (3:В).

### 2.4.4 Рабочий тормоз (3, HST)



Если при отпущенной педали торможение машины не выполняется должным образом, необходимо выполнить аварийное торможение при помощи левой педали (1:В).

Педаль (3) определяет передаточное соотношение между двигателем и ведущими колесами (= скорость). При отпускании педали включается рабочий тормоз.



1. Нажать педаль вперед – машина двигается вперед.
2. Отпустите педаль машины – движение прекращается.
3. Отжать педаль назад – машина двигается назад.

4. Уменьшение усилия нажатия на педаль – машина тормозит.

Служебный тормоз не работает, когда переменная трансмиссия выключена. См. 2.4.13.

### 2.4.5 Рулевое колесо (3:D)

Высота положения руля регулируется свободно. Нажмите блокировку на рулевой колонке и поднимите или опустите рулевое колесо в нужное положение. Затяните рукоятку.



Не допускается регулировать высоту руля во время работы.



Не допускается поворачивать рулевое колесо, когда машина неподвижна, а навесное оборудование опущено, т. к. при этом возникает опасность аномальных нагрузок на сервопривод и механизм рулевого управления.

### 2.4.6 Рукоятка управления дроссельной заслонкой и обогащением (4:G) (Ranger, President)



Если двигатель работает с перебоями, возможно, рукоятка управления подана вперед настолько, что включается дроссельная заслонка. Это приводит к повреждению двигателя, повышению расхода топлива и нанесению ущерба окружающей среде.

Регулятор служит для регулирования оборотов двигателя и для обогащения топливной смеси при запуске холодного двигателя.



1. Регулятор положения воздушной заслонки – для запуска холодного двигателя. В положении обогащения рукоятка дроссельной заслонки находится в передней части паза.

Не используйте это положение, когда двигатель прогрет.



2. Дроссельная заслонка полностью открыта – при работе с машиной рукоятка дроссельной заслонки должна всегда быть в этом положении.

Полностью открытому положению дроссельной заслонки соответствует положение рукоятки в 2 см за положением обогащения.



3. Холостой ход.



#### 2.4.7 Рукоятка управления дроссельной заслонкой (5:G) (Power, Excellent)

Служит для регулирования скорости вращения двигателя.



1. Дроссельная заслонка полностью открыта – при работе с машиной рукоятка дроссельной заслонки должна всегда быть в этом положении.



2. Холостой ход.

#### 2.4.8 Рукоятка управления обогащением (5, 6:H) (Power, Excellent)

Вытяжная рукоятка для обогащения топливной смеси при запуске холодного двигателя.



1. Рукоятка полностью вытянута – воздушная заслонка карбюратора закрыта. Для запуска холодного двигателя.

2. Рукоятка полностью утоплена – воздушная заслонка карбюратора открыта. Для запуска теплого

двигателя и при работе машины.

**Работа на машине с вытянутой рукояткой управления воздушной заслонкой на горячем двигателе не допускается.**

#### 2.4.9 Замок зажигания/фары (4, 5, 6:I)

Замок зажигания служит для запуска и остановки двигателя. Замок зажигания является также выключателем фар.



Не выходите из машины, когда ключ находится в положении 2 или 3. Существует опасность зажигания, топливо может через карбюратор пойти в двигатель, и может произойти разрядка и повреждение аккумуляторной батареи.

Четыре положения ключа зажигания:



1. Положение “Стоп” – двигатель выключен. Ключ можно извлечь из замка зажигания.



2. Рабочее положение - фары включены.



3. Рабочее положение – прожектор выключен.



4. Положение “Запуск” – при повороте ключа в подпружиненное положение “Запуск” включается стартер. Как только двигатель запустится, отпустите ключ, он возвратится в рабочее положение 3.

Для включения фар поверните ключ в положение 2.

#### 2.4.10 Переключатель механизма отбора мощности (4, 5, 6:K)

Рычаг включения и отключения механизма отбора мощности для работы установленных спереди навесных орудий. Два положения:



1. Рычаг в переднем положении – механизм отбора мощности отключен.



2. Рычаг в заднем положении – механизм отбора мощности включен.

#### 2.4.11 Hour meter (2:P)

Указывает число часов работы. Работает только при включенном двигателе.

#### 2.4.12 Регулировка высоты стрижки (4, 6:J) (Ranger, Excellent)

Машина может быть оборудована устройством для электрического регулирования высоты обрезки режущего блока.



Нажимая переключатель, можно плавно регулировать высоту обрезки.

Режущий блок подключается к контакту (2:Q).

#### 2.4.13 Рычаг отключения сцепления

Рычаг отключения бесступенчатой трансмиссии.

2WD оборудована рычагом, присоединенным к задней оси. См. (7:R).

С помощью рычага машину можно переместить вручную без использования двигателя.



Рычаг отключения трансмиссии ни в коем случае не должен находиться между наружным и внутренним положениями. Это приводит к перегреву и повреждению трансмиссии.

Два положения:



1. Задвиньте рычаг - трансмиссия включена для нормальной работы.



2. Рычаг в выдвинутом положении – трансмиссия отключена. Машину можно

перемещать вручную.

Машина не должна буксироваться на большие расстояния или на высокой скорости. Это может привести к повреждению трансмиссии.

**2.4.14 Сиденье (1:S)**

Сиденье можно сложить, и отрегулировать его положение, перемещая вперед-назад. Регулировка сидения производится следующим образом:

1. Сдвиньте рычаг управления (1:T) вверх.
2. Сядьте на сидение и займите удобное положение.
3. Для того, чтобы зафиксировать сидение, отпустите рычаг управления (1:S).

Сиденье оборудовано предохранительным выключателем, который подключен к защитной системе машины. Это значит, что выполнение опасных рабочих операций невозможно, если на сидении машины никого нет. См. также 4.4.2.

**2.4.15 Капот двигателя (8:U)**

Для доступа к топливному крану, аккумуляторной батарее или двигателю необходимо открыть имеющийся на машине капот двигателя. Капот двигателя фиксируется резиновым ремнем.

Капот двигателя открывается следующим образом:

1. Отсоедините резиновый ремень (8:V) у переднего края капота.
2. Аккуратно поднимите капот двигателя.

Закрывается капот в обратном порядке.



**Запрещается эксплуатировать машину со снятым капотом. Возможны ожоги и травмы.**

**2.4.16 Быстроразъемное устройство (27:H) (Power, Excellent)**

Быстроразъемные соединения могут отделяться, что очень упрощает замену различных навесных орудий.

Быстроразъемные соединения позволяют легко перемещать колоду в одно из двух положений:

- Нормальное положение с полностью натянутым ремнем.
- 4 см дальше нормального положения с ослабленным ремнем, в результате чего колода расположена ближе к базовой машине.

Если натяжной шкив отведен от ремня, быстроразъемные соединения упрощают замену ремня и колоды, а также облегчают перевод в положения мойки и обслуживания.

Ослабление натяжения ремня:

1. Снимите стопорные штифты (27:G) с обеих сторон.

2. Откройте быстроразъемные соединения, нажав на их задние секции пяткой. См. (27:F).



**Когда быстроразъемные соединения открыты, кронштейны колод свободно лежат на секциях валов. Запрещается устанавливать колоду в положение для обслуживания или мойки, не закрыв быстроразъемные соединения после отсоединения ремня колоды.**

3. Выполните все необходимые поправочные мероприятия, например:
  - Отсоедините ремень.
  - Замените колоду, отсоединив кронштейны колод. См. рис. 29.

Натяжение ремня:

Сначала натяните одну сторону, а затем другую, согласно приведенным ниже инструкциям.



**Не поворачивайте рычаг руками. Возможны серьезные травмы.**

1. Поставьте ногу на рычаг (28:J) и осторожно поверните его на пол-оборота вперед.
2. Вставьте стопорный штифт (27:G).
3. Выполните описанное выше действие на другой стороне.

### 3 ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Машина может использоваться только в следующих целях и при использовании указанных принадлежностей компании STIGA.

Порядок работы	Фирменные принадлежности STIGA
Стрижка газонов	<p><b>President:</b> Использование режущих блоков: 95 C och 105 C, и с косилкой-измельчителем.</p> <p><b>Ranger:</b> Использование режущих блоков: 95 C, 95C E1, 105C, 105 C E1, 110 Combi Pro и с косилкой-измельчителем.</p> <p><b>Power:</b> Использование режущих блоков: 95 C, 105 C, 110 Combi Pro и с косилкой-измельчителем.</p> <p><b>Excellent:</b> Использование режущих блоков: 95 C, 95C E1, 105C, 105 C E1, 110 Combi Pro, 110 Combi Pro E1 и с косилкой-измельчителем.</p>
Уборка мусора	Использование щётчного блока или мусоросборного щётчного блока. С первым вариантом рекомендуется использовать пылезащитный кожух.
Уборка снега	Использование снегоочистительного отвала или роторного снегоочистителя. Рекомендуется использовать цепи противоскольжения и утяжелители.
Подбор травы и сбор листьев	Использование буксируемого подборщика 30" или 42". Pro тележек типа.
Транспортировка травы и листьев	Использование тележек типа Pro или Combi.
Удаление растительности с гравийных дорожек	Использование устанавливаемого спереди культиватора.
Выравнивание краев лужайки	Использование кромкообрезных ножниц.
Рыхление мха	Использование корчевателя мха.

Максимальная вертикальная нагрузка на буксировочное устройство не должна превышать 100 Н.

Максимальное превышение нагрузки на буксировочное устройство не должно превышать 500 Н.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Перед использованием трейлера обратитесь в страховую компанию.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Настоящая машина не предназначена для передвижения по дорогам общего пользования.

### 4 ПУСК И РАБОТА



**Запрещается эксплуатировать машину со снятым капотом. Возможны ожоги и травмы.**

#### 4.1 Заправка бензином

Используйте только неэтилированный бензин. Не используйте бензино-масляную смесь для 2-тактных двигателей.

Ёмкость бака - 12 л. Уровень хорошо виден через прозрачный бак.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Обычный неэтилированный бензин является скоропортящимся продуктом и не должен храниться более 30 дней.

Также может использоваться экологически чистый бензин, например, алкилатный. Благодаря своему составу этот бензин менее опасен для людей и окружающей среды.



**Бензин является легковоспламеняющейся жидкостью. Храните топливо только в емкостях, специально предназначенных для этой цели.**




**Заправлять или дозаправлять машину бензином следует только на открытом воздухе, и ни в коем случае при заправке или дозаправке нельзя курить. Перед запуском двигателя залейте топливо в топливный бак. Запрещается снимать крышку заливной горловины или заливать бензин, пока двигатель работает или не остыл.**

Не заполняйте бензобак полностью. Оставьте пустое пространство (не менее высоты заливной горловины плюс 1 - 2 см от верхнего края топливного бака), чтобы при объемном расширении бензина при нагревании он не выливался бы через крышку заливной горловины. См. рис. 9.

## 4.2 Проверка уровня масла в двигателе

Картер двигателя поставляемых машин заполнен маслом SAE 10W-40.

**Перед использованием всегда проверяйте правильность уровня масла. Машина должна стоять на ровной площадке.**

 Протрите место вокруг масляного щупа. Отверните его и вытяните вверх. Протрите масляный щуп.

Полностью опустите масляный щуп вниз и заверните его до отказа.

Еще раз отверните масляный щуп и вытяните его вверх. Снимите показание уровня масла.

Если уровень масла Сортотметки «FULL» (Полный), долейте масло до этой отметки. См. Рис. 10-12.

Уровень масла ни в коем случае не должен превышать отметку «FULL», т. к. это может привести к перегреву двигателя. Если уровень масла превышает отметку «FULL», необходимо слить масло до достижения надлежащего уровня.

## 4.3 Проверка уровня масла, трансмиссионное масло.


Картер двигателя поставляемых машин заполнен маслом SAE 10W-40.


**Перед использованием всегда проверяйте правильность уровня масла. Машина должна стоять на ровной площадке.**

1. Установите машину на ровную поверхность.
2. Проверьте уровень масла в резервуаре. См. рис. 18. Уровень должен совпадать с линией.
3. При необходимости долейте масло.

## 4.4 Проверка системы безопасности

При испытании машины убедитесь, что результаты указанных ниже проверок безопасности являются удовлетворительными.

 Проверки безопасности должны обязательно выполняться перед каждым использованием машины.

 **Если результаты какой-либо указанной ниже проверки неудовлетворительны, эксплуатировать машину не допускается! Отправьте машину в мастерскую для ремонта!**

## 4.4.1 Общая проверка безопасности

Объект	Результат
Топливные трубопроводы и соединения.	Утечки отсутствуют.
Электрические кабели.	Вся изоляция в порядке. Механические повреждения отсутствуют.
Выхлопная система.	Утечки в соединениях отсутствуют. Все винты затянуты.
Масляные трубопроводы	Утечки отсутствуют. Повреждения отсутствуют.
Подайте машину вперед/назад и отпустите педаль рабочего тормоза.	Машина остановится.
Испытательная поездка	Аномальные вибрации отсутствуют. Аномальные звуки отсутствуют.

## 4.4.2 Проверка электробезопасности



**Каждый раз перед эксплуатацией машины обязательно надо проверить работу системы защиты.**

Состояние	Действие	Результат
Не утапливается педаль сцепления-тормоза. Не активируется механизм отбора мощности.	Попробуйте запустить двигатель.	Двигатель не запускается.
Педаль сцепления-тормоза утапливается. Механизм отбора мощности активируется.	Водитель поднимается с сиденья.	Двигатель не запускается.
Двигатель работает. Механизм отбора мощности активируется.	Водитель поднимается с сиденья.	Машина остановится
Двигатель работает.	Снимите предохранитель 10 А. См. рис. 13.	Машина остановится

#### 4.5 Пуск

1. Откройте топливный кран. See 14.
  2. Убедитесь, что кабель (кабели) свечи зажигания надет на свечу (свечи).
  3. Проверьте и убедитесь в том, что привод отбора мощности расцеплен.
  4. Уберите ногу с педали управления движением.
  5. **Ranger, President:**  
При запуске холодного двигателя – переведите рукоятку дроссельной заслонки в положение обогащенной смеси. Запуск тёплого двигателя - переведите рукоятку дроссельной заслонки в полностью открытое положение (примерно 2 см позади положения обогащения).  
**Power, Excellent:**  
Переведите рукоятку дроссельной заслонки в полностью открытое положение. При запуске холодного двигателя – полностью вытяните рукоятку управления дроссельной заслонкой. Запуск тёплого двигателя - рукоятка обогащения должна быть нажата.
  6. Выжмите педаль тормоза до отказа.
  7. Поверните ключ зажигания и запустите двигатель.
  8. **Ranger, President:**  
Если было использовано обогащение, то как только двигатель заведётся, постепенно переведите рукоятку управления дроссельной заслонкой в полностью открытое положение (примерно 2 см позади положения обогащения)..  
**Power, Excellent:**  
После запуска двигателя постепенно вдвигайте рукоятку управления дроссельной заслонкой, если она была выдвинута.
  9. После запуска непрогретого двигателя не используйте машину для работы с полной нагрузкой немедленно, а дайте двигателю прогреться несколько минут. Это необходимо для прогрева масла.
- Дроссельная заслонка полностью открыта – при работе машины необходимо использовать режим полного открытия дроссельной заслонки.

#### 4.6 Советы по эксплуатации.

Обязательно убедитесь, что в двигателе имеется надлежащее количество масла. Это особенно важно при работе на уклонах. См. 4.2.



**Будьте осторожны при движении на склонах. При движении вверх или под уклон не допускаются резкое трогание с места или остановка. Запрещается перемещать машину поперек склона. Двигайтесь сверху вниз и снизу вверх.**



**Не допускается движение машины на уклонах более 10° в любом направлении.**



**Снижайте скорость на уклонах и при выполнении резких поворотов, чтобы сохранить управляемость и уменьшить опасность опрокидывания.**



**При движении на высшей передаче или на полных оборотах не поворачивайте рулевое колесо слишком резко. Машина может опрокинуться.**



**Руки и пальцы следует держать на безопасном расстоянии от шарнирного сочленения рулевой колонки и скобки сиденья. Опасность получения травм и переломов. Не двигайтесь при открытом капоте.**

#### 4.7 Останов

Отключите механизм отбора мощности. Поставьте машину на стояночный тормоз. Дайте двигателю поработать 1 -2 минуты на холостом ходу. Остановите двигатель поворотом ключа зажигания. Перекройте кран подачи топлива. Это особенно важно сделать, если машина будет транспортироваться, например, на трейлере.



**Если машина остаётся без присмотра, отсоедините кабель (кабели) от свечи зажигания и выньте ключ зажигания.**



**Двигатель может быть очень горячим сразу после выключения. Не касайтесь глушителя, цилиндра или ребер охлаждения. Это может привести к ожогам.**

#### 4.8 Чистка



**Для снижения опасности пожара очищайте двигатель, глушитель, аккумулятор и бензобак от травы, листьев и излишков масла.**



**Чтобы уменьшить опасность пожара, регулярно проверяйте машину на предмет отсутствия утечки масла и/или топлива.**

Чистку машины производите после каждого использования. При чистке соблюдайте следующие инструкции.

- При мойке машины водой под высоким давлением не направляйте струю непосредственно на уплотнения осей, на электрические компоненты или на гидравлические клапаны.
- Не направляйте воду непосредственно на двигатель.
- Двигатель следует чистить щёткой и(или) сжатым воздухом.
- Очистите воздухозаборник охлаждающего воздуха двигателя (10, 11, 12:W).

## 5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 5.1 Программа технического обслуживания

Чтобы поддерживать газонокосилку в хорошем состоянии в плане обеспечения надежной и безопасной работы и защиты окружающей среды, следует соблюдать программу технического обслуживания компании STIGA. Содержание этой программы приводится в прилагаемом журнале технического обслуживания.

Регламентное обслуживание обязательно должно производиться в уполномоченной ремонтной мастерской.

Первое и промежуточное техническое обслуживание должны производиться в уполномоченной ремонтной мастерской, но могут быть выполнены и пользователем. Их содержание можно найти в сервисной книжке, а операции описаны в разделе "4 ПУСК И РАБОТА", а также ниже.

При проведении техобслуживания в уполномоченной ремонтной мастерской гарантируется профессиональное выполнение работ с использованием фирменных запасных частей.

При каждом регламентном и промежуточном техническом обслуживании, выполняемом в уполномоченной ремонтной мастерской, в сервисной книжке ставится печать. Журнал технического обслуживания с отметками обслуживания в уполномоченной мастерской, - это документ, который повышает стоимость подержанной машины.

### 5.2 Подготовка

Все техобслуживания и ремонты должны производиться на неподвижной машине с выключенным двигателем.



Для предотвращения самопроизвольного отката машины всегда ставьте ее на стояночный тормоз.



Остановите двигатель.



Для предотвращения случайного запуска двигателя отсоедините кабель (кабели) от свечи зажигания и выньте ключ зажигания.

### 5.3 Давление в шинах

Отрегулируйте давление воздуха в шинах до следующих значений:

В передних: 0,6 бар,  
задних: 0,4 бар.

### 5.4 Замена моторного масла

В этом разделе содержатся таблицы, охватывающие различные двигатели, входящие в серию Pro марки STIGA. Для того, чтобы облегчить пользование таблицей, выделите данные, относящиеся к определенной машине/двигателю.

#### 5.4.1 Интервалы замены

В таблице, представленной ниже, указаны рабочие часы и календарные месяцы. Выполняйте соответствующие действия, в зависимости от того, что наступит раньше.

Машина	В первый раз	Тогда интервалы должны быть следующими:
<b>Ranger, President, (B&amp;S)</b>	<b>Часы работы/ календарные месяцы</b>	
Замена масла	5 часов	50 часов/ 12 месяцев
<b>Excellent (B&amp;S)</b>	<b>Часы работы/ календарные месяцы</b>	
Замена масла	5 часов	50 часов/ 12 месяцев
Замена фильтра		100 часов
<b>Power (Kohler)</b>	<b>Часы работы/ календарные месяцы</b>	
Замена масла	-	100 часов
Замена фильтра		200 часов

Замену масла следует производить чаще, если двигатель эксплуатируется в тяжелых условиях или при повышенной температуре окружающего воздуха.

#### 5.4.2 Моторное масло

Используйте синтетическое масло, в соответствии с таблицей, представленной ниже.

Масло	SAE 10W-40
Категория обслуживания	SJ или выше

Не заливайте слишком много масла. Это может привести к перегреву двигателя.

Замену масла следует производить, пока двигатель теплый.



Сливаемое сразу после останова двигателя моторное масло может быть горячим. Поэтому перед сливом масла дайте двигателю охладиться в течение нескольких минут.

1. Закрепите зажим на сливном масляном шланге. Используйте зажим "polygrip" или аналогичный. См. рис. 17-17:Y.
2. Передвиньте зажим на 3-4 см вверх по сливному масляному шлангу и вытащите пробку.

3. Слейте отработанное масло в специальную емкость.  
**ВНИМАНИЕ! Не забрызгайте маслом приводные ремни.**
4. Утилизация отработанного масла производится в соответствии с местными правилами.
5. Установите сливную масляную пробку и сдвиньте зажим назад таким образом, чтобы он пережимал шланг выше пробки.
6. Извлеките масляный щуп и залейте новое масло.

Количество масла:

Машина	Примерный объём масла	
	Без замены фильтра	Замена фильтра
Ranger	-	1,6 л
President	-	1,6 л
Power	1,9 л	2,0 л
Excellent	1,6 л	1,7 л

7. После заправки масла, запустите двигатель и прогрейте его на холостом ходу в течение 30 секунд.
8. Осмотрите двигатель на предмет утечки масла.
9. Остановите двигатель. Подождите 30 секунд, и затем проверьте уровень масла 4.2.

#### 5.4.3 Масляный фильтр (Power)

Масляный фильтр необходимо заменять при каждой второй смене масла, т. е. через 200 часов работы. Сначала слейте моторное масло и установите сливную масляную пробку, как описано выше. Затем замените масляный фильтр следующим образом:

1. Очистите область вокруг фильтра и демонтируйте фильтр.
2. Вставьте новый фильтр так, чтобы отверстие было обращено к сосуду.
3. Заливайте в фильтр через отверстие свежее моторное масло до тех пор, пока уровень не достигнет нижнего края резьбы.
4. Подождите 1-2 минуты, чтобы масло впиталось в фильтрующий материал.
5. Смочите маслом прокладку фильтра.
6. Установите фильтр. Сначала закрутите фильтр таким образом, чтобы прокладка соприкасалась с двигателем. Затем дополнительно закрутите фильтр на 2/3 -1 оборот.
7. Продолжите работу по п. 7 в соответствии с вышеприведенным параграфом 5.4.2 Моторное масло.

#### 5.4.4 Масляный фильтр (Excellent)

Масляный фильтр необходимо заменять при каждой второй смене масла, т. е. через 100 часов работы. Сначала слейте моторное масло и установите сливную масляную пробку, как описано выше. Затем замените масляный фильтр следующим образом:

1. Очистите область вокруг фильтра и демонтируйте фильтр.
2. Смочите маслом прокладку нового фильтра.
3. Установите фильтр. Сначала закрутите фильтр таким образом, чтобы прокладка соприкасалась с двигателем. Затем дополнительно закрутите фильтр на 1/2 - 3/4 оборота.
4. Продолжите работу по п. 7 в соответствии с вышеприведенным параграфом 5.4.2 Моторное масло.

#### 5.5 Топливный фильтр (15, 16, 17:Z)

Ranger, President, Power

Replace the fuel filter every season.

Excellent

Replace the fuel filter after 1,500 hours of operation.

Если был установлен новый фильтр, проверьте отсутствие утечек топлива.

#### 5.6 Ремённые передачи

После 5 часов работы проверьте исправность и отсутствие повреждений ремней.

#### 5.7 Рулевое управление

Рулевое управление необходимо проверять и регулировать через 5 и через 100 часов работы.

##### 5.7.1 Проверки

Резко поверните рулевое колесо назад и вперёд. В цепях рулевого управления не должно быть механических люфтов.

##### 5.7.2 Регулировка:

Регулировка цепей рулевого управления при необходимости производится следующим образом.

1. Расположите машину на ровной поверхности и установите рулевое колесо в центральное положение.
2. Отрегулируйте цепи рулевого управления, используя две гайки, расположенные под центральным шарниром. См. рис. 26.
3. Регулируйте обе гайки на одну и ту же величину до устранения люфта.
4. Подайте машину по прямой и убедитесь, что рулевое колесо не смещено от центра.
5. В случае смещения рулевого колеса отпустите одну гайку и подтяните другую.

Не перетягивайте рулевые цепи. Это затруднит ход рулевого колеса и увеличит износ рулевых цепей.

## 5.8 Батарея



**Попадание кислоты в глаза или на кожу может привести к тяжёлым травмам. При попадании кислоты на любую часть тела немедленно промойте в большом количестве воды и как можно скорее получите медицинскую помощь.**

В машине используется аккумуляторная батарея с регулируемыми клапанами с номинальным напряжением 12 В. Проверять и доливать электролит в аккумуляторной батарее не требуется. Единственным требуемым техническим обслуживанием является зарядка, например, после длительного хранения.



**Перед первым применением батарея должна быть полностью заряжена. Хранить батарею следует в полностью заряженном состоянии. При хранении аккумулятора в разряженном состоянии он может выйти из строя.**

### 5.8.1 Зарядка двигателем

Зарядка аккумулятора с помощью генератора двигателя производится следующим образом.

1. Установите аккумулятор в машине, как показано ниже.
2. Выведите машину на открытый воздух или смонтируйте устройство для вытяжки выхлопных газов.
3. Запустите двигатель в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве пользователя.
4. Дайте двигателю проработать непрерывно в течение 45 минут.
5. Остановите двигатель. Теперь аккумуляторная батарея полностью заряжена.

### 5.8.2 Зарядка с помощью зарядного устройства

При зарядке с помощью зарядного устройства следует использовать зарядное устройство с постоянным напряжением.

Для приобретения зарядного устройства с постоянным напряжением обратитесь к Вашему дилеру.

При зарядке от стандартного автомобильного зарядного устройства аккумуляторная батарея может выйти из строя.

### 5.8.3 Снятие/установка

Аккумуляторная батарея устанавливается под кожух двигателя. При снятии/установке аккумуляторной батареи кабели отключаются/подключаются следующим образом:

- При снятии: Сначала отсоедините чёрный кабель от отрицательной (-) клеммы аккумулятора. Затем отсоедините красный кабель от положительной (+) клеммы аккумулятора.

- При установке: Сначала подсоедините красный кабель к положительной (+) клемме аккумулятора. Затем подсоедините чёрный кабель к отрицательной (-) клемме аккумулятора.



**Если кабели отсоединять / подсоединять в неправильном порядке, существует опасность короткого замыкания и повреждения аккумулятора.**



**Если кабели поменять местами, то генератор и аккумуляторная батарея выйдут из строя.**



Ни в коем случае не допускается работа двигателя с отсоединенной аккумуляторной батареей, т. к. при этом возможно серьёзное повреждение генератора и системы электрооборудования.

### 5.8.4 Чистка

Если выводы батареи окислились, их следует зачистить. Зачистите клеммы батареи проволочной щеткой и смажьте.

## 5.9 Очистка воздушного фильтра

### 5.9.1 Воздушный фильтр (Ranger, President, Power)

Фильтр предварительной очистки (из пенного материала) следует очищать/заменять через 25 часов работы.

Воздушный фильтр (бумажный) следует очищать/заменять через 100 часов работы.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Если машина работает на пыльной почве, чистку фильтров следует выполнять чаще.

Снятие / установка воздушных фильтров производится следующим образом.

1. Тщательно очистите область вокруг крышки воздушного фильтра.
  2. Откройте крышку воздушного фильтра (23:А), сняв два зажима.
  3. Снимите узел фильтра (23:В). Фильтр предварительной очистки находится над воздушным фильтром. Примите соответствующие меры, чтобы в карбюратор не попала грязь. Очистите корпус воздушного фильтра.
  4. Очистите бумажный фильтр, аккуратно постучав им по плоской поверхности. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.
  5. Очистите фильтр предварительной очистки. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.
  6. Выполните сборку в обратном порядке.
- Не используйте для чистки бумажной вставки органические растворители типа керосина. Это может привести к повреждению фильтра.

### 5.9.2 Воздушный фильтр



**(Excellent)**

Фильтр предварительной очистки (из пенистого материала) следует очищать/заменять через 25 часов работы.

Воздушный фильтр (бумажный) следует заменять через 100 часов работы.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Если машина работает на пыльной почве, чистку фильтров следует выполнять чаще.

Снятие / установка воздушных фильтров производится следующим образом.

1. Демонтируйте правое заднее колесо.
2. Тщательно очистите область вокруг крышки воздушного фильтра.
3. Снимите крышку воздушного фильтра (21:A), отвинтив её винты (21:B).
4. Снимите фильтры. Фильтр предварительной очистки (21:C) находится над воздушным фильтром (21:D). Примите соответствующие меры, чтобы в карбюратор не попала грязь. Очистите корпус воздушного фильтра.
5. Вымойте фильтр предварительной очистки в растворе жидкого моющего средства и воде. Отожмите насухо. Налейте немного масла на фильтр и отожмите масло.
6. Выполните сборку в обратном порядке. Проверьте, не повреждено ли резиновое уплотнение (21:E). При необходимости замените уплотнение.

**5.10 Свеча зажигания**

Свеча (свечи) зажигания следует заменять через каждые 200 часов работы (т. е. при каждом регламентном техобслуживании).

Перед извлечением свечи зажигания очистите поверхность вокруг нее.

Свеча зажигания: "Champion" RC12YC или эквивалентная.

Межэлектродное расстояние: 0,75 мм.

**5.11 Воздухозаборник**

См. рис. 10, 11, 12:W. Двигатель имеет воздушное охлаждение. Закупорка в системе охлаждения может привести к поломке двигателя. Очищайте воздухозаборник двигателя через каждые 50 часов работы. Более тщательная чистка системы охлаждения производится во время каждого регламентного техобслуживания.

**5.12 Смазка**

Все точки смазки в соответствии с приведенной ниже таблицей необходимо смазывать через каждые 50 часов работы, а также после каждой мойки машины.

Объект	Действие	Рис.
Колёсный подшипник	2 маслénки для консистентной смазки Используйте шприц, заполненный универсальной консистентной смазкой. Нагнетайте смазку, пока она не начнёт выходить.	23
Центральный шарнир	4 маслénки для консистентной смазки Используйте шприц, заполненный универсальной консистентной смазкой. Нагнетайте смазку, пока она не начнёт выходить.	24
Цепи рулевого управления	Произведите очистку щётки проволочной щёткой. Смажьте универсальным спреем для смазки цепей	-
Натяжные рычаги	Смажьте опорные точки из ручной маслénки, активируя все рычаги управления. Желательно, чтобы эту операцию выполняли два человека.	25
Управляющие тросики	Смажьте концы тросиков из ручной маслénки, активируя все рычаги управления. Эту операцию должны выполнять два человека.	26

**5.13 Предохранители**

При возникновении любой из перечисленных ниже неисправностей замените соответствующий предохранитель. См. рис. 13. См. рис. 14.

Неисправность	Предохра нитель
Двигатель не запускается или же запускается, но сразу останавливается. Разряжена аккумуляторная батарея.	10 А
Не работают разбрасыватель песка и электрическое устройство для регулировки высоты стрижки.	20 А
Не работают все электрические функции. Разряжена аккумуляторная батарея.	30 А

**6 ПАТЕНТ И РЕГИСТРАЦИЯ  
КОНСТРУКЦИИ**

Данная машина и ее части защищены следующими патентами и регистрацией конструкции:

SE9901091-0, SE9901730-3, SE9401745-6,  
US595 7497, FR772384, DE69520215.4,  
GB772384, SE0301072-5, SE04/000239 (PCT),  
SE0401554-1, SE0501599-5.

*Служба технического обслуживания компании GGP имеет право вносить изменения в изделие без предварительного уведомления.*